

VERRÈS

La vatche a miquià

Y ire in co do frére, Piérinno é Morisse, qué istavon ou mémo veladjo, dedeun do mitte protcho un dé l'atro.

Eun djor Piérinno propoze: «Qué té né pènsé sé betèn insèmbio lé nóhtre sot é atchéttèn eunna vatche?»

Morisse y et d'acor é lo djor apré modon pé alé a la féra du veladjo protcho.

In corèn Piérinno, qué sé creyave pieu fén qué Morisse, pénsé: "Té fon-poue vére mè èra!"

A la féra, apré avé bèn aviquià totte lé vatche, a partì di biantche é nére i tchahtagnaye, di rèine di corne i rèine dou lasé, di vatche di corne saraye a selle di corne rébécaie, di vatche avó lé hpale base tanque a selle avó la htcheunna corba, né serdon eunna, Lenetta, na biantche é rossa bèn grasa é la pagon avó lé sot qué y avon betà insémbio.

A la fén dé la féra, lé do frére tornon i mitte - «La minèn-poue ou mén htabio qué y et pieu lardjo é pieu sec», dit Piérinno; ma cominson vitto a ruzi pé savé ioù tignì la vatche.

Apré avé bèn disquetà tot lo lon dou tchemén: «Voualà la solusión, gropèn la vatche ou pra ou méntèn di do mitte».

Deut sén, lé do frére désidon finque dé partadjì la vatche in do. Piérinno, lo pieu savèn, vout lo moro -"Parì mé impouertcho pa lé man é y éi mouén dé travail".

A Morisse aloura y é rehte lo déri -«Té créyave dé éhtre lo pieu fén, t'a voulù la téhta, èra té fat alé tchertchì dé fén é d'éve pé douné-ye piqué é bére...é sénsa gagni-ye rèn! Mé, ou contrére, von-poue tchertchì eun sedjelén pé guiépe la vatche é poué véndre dé bon lasé».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
-Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Verrès»

Collaborateur de Verrès pour la traduction: **Ferruccio Joly**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique